

# Oprogramowanie CareLink™ Personal

Narzędzie programowe do zarządzania terapią w cukrzycy

Podręcznik  
użytkownika

**Medtronic**

# Medtronic



**Medtronic MiniMed**  
18000 Devonshire Street  
Northridge, CA 91325  
USA  
1 800 646 4633  
+1 818 576 5555

**EC REP**

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands



M994027A026\_1

**REF** MMT-7333

© 2021 Medtronic. Wszelkie prawa zastrzeżone. Medtronic, logo Medtronic i Further, Together są znakami towarowymi firmy Medtronic. <sup>TM</sup>\* Marki podmiotów trzecich są znakami towarowymi ich prawowitych właścicieli. Wszystkie inne marki są znakami towarowymi firmy Medtronic.

**Adresy kontaktowe:****Africa:**

Medtronic South Africa and Southern Africa  
Office Reception Tel: +27(0) 11 260 9300  
Diabetes: 24/7 Helpline: 0800 633 7867  
Sub-Sahara 24/7 Helpline: +27(0) 11 260 9490

**Albania:**

Net Electronics Albania  
Tel: +355 697070121

**Argentina:**

Corpomedica S.A.  
Tel: +(11) 4 814 1333  
Medtronic Directo 24/7:  
+0800 333 0752

**Armenia:**

Exiol LLC  
Tel: +374 98 92 00 11  
or +374 94 38 38 52

**Australia:**

Medtronic Australasia Pty. Ltd.  
Tel: 1800 668 670

**Bangladesh:**

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.  
Mobile: (+91)-9903995417  
or (+880)-1714217131

**Belarus:**

Zarga Medica  
Tel: +37517 336 97 00  
+37529 613 08 08  
+37517 215 02 89  
Helpline: +74995830400

**België/Belgique:**

N.V. Medtronic Belgium S.A.  
Tel: 0800-90805

**Bosnia and Herzegovina:**

"Novopharm" d.o.o. Sarajevo  
Tel: +387 33 476 444  
Helpline: 0800 222 33  
Epsilon Research Intern. d.o.o.  
Tel: +387 51 251 037  
Helpline: 0800 222 33

**Brasil:**

Medtronic Comercial Ltda.  
Tel: +(11) 2182-9200  
Medtronic Directo 24/7:  
+0800 773 9200

**Bulgaria:**

RSR EOOD  
Tel: +359 888993083  
Helpline: +359 884504344

**Canada:**

Medtronic Canada ULC  
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

**Chile:**

Medtronic Chile  
Tel: +(9) 66 29 7126  
Medtronic Directo 24/7:  
+1 230 020 9750  
Medtronic Directo 24/7 (From Santiago):  
+(2) 595 2942

**China:**

Medtronic (Shanghai) Management Co., Ltd.  
Landline: +86 800-820-1981  
Mobile Phone: +86 400-820-1981  
Calling from outside China: +86 400-820-1981

**Colombia:**

Medtronic Latin America Inc. Sucursal Colombia  
Tel: +(1) 742 7300  
Medtronic Directo 24/7 (Landline):  
+01 800 710 2170  
Medtronic Directo 24/7 (Cellular):  
+1 381 4902

**Croatia:**

Mediligo d.o.o.  
Tel: +385 1 6454 295  
Helpline: +385 1 4881144  
Medtronic Adriatic d.o.o.  
Helpline: +385 1 4881120

**Danmark:**

Medtronic Danmark A/S  
Tel: +45 32 48 18 00

**Deutschland:**

Medtronic GmbH  
Geschäftsbereich Diabetes  
Telefon: +49 2159 8149-370  
Telefax: +49 2159 8149-110  
24-Std-Hotline: 0800 6464633

**Eire:**

Accu-Science LTD.  
Tel: +353 45 433000

**España:**

Medtronic Ibérica S.A.  
Tel: +34 91 625 05 42  
Fax: +34 91 625 03 90  
24 horas: +34 900 120 330

**Estonia:**

AB Medical Group Estonia Ltd  
Tel: +372 6552310  
Helpline: +372 5140694

**Europe:**

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa HQ  
Tel: +41 (0) 21-802-7000

**France:**

Medtronic France S.A.S.  
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

**Hellas:**

Medtronic Hellas S.A.  
Tel: +30 210677-9099

**Hong Kong:**

Medtronic Hong Kong Medical Ltd.  
Tel: +852 2919-1300  
To order supplies:  
+852 2919-1322  
24-hour helpline: +852 2919-6441

**India:**

India Medtronic Pvt. Ltd.  
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359  
Mobile: (+91)-9611633007  
Patient Care Helpline:  
1800 209 6777

**Indonesia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Israel:**

Medtronic Trading Ltd.  
Tel.: +972-9-9724400  
Tel. (product support –  
8:00-17:00): +972-9-9724489  
Helpline (weekends & holidays):  
1-800-611-888

**Italia:**

Medtronic Italia S.p.A.  
Tel: +39 02 24137 261  
Fax: +39 02 24138 210  
Servizio assistenza tecnica:  
N° verde: 800 60 11 22

**Japan:**

Medtronic Japan Co. Ltd.  
Medtronic Japan  
24hr. Support Line: 0120-56-32-56  
日本：日本メドトロニック株式会社  
24時間サポートライン：0120-56-32-56

**Kazakhstan:**

Medtronic BV in Kazakhstan  
Tel: +7 727 311 05 80 (Almaty)  
Tel: +7 717 224 48 11 (Astana)  
Круглосуточная линия поддержки:  
8 800 080 5001

**Kosovo:**

Yess Pharma  
Tel: +377 44 999 900  
Helpline: +37745888388

**Latin America:**

Medtronic, Inc.  
Tel: 1(305) 500-9328  
Fax: 1(786) 709-4244

**Latvija:**

RAL SIA  
Tel: +371 67316372  
Helpline (9am to 6pm):  
+371 29611419

**Lithuania:**

Monameda UAB  
Tel: +370 68405322  
Helpline: +370 68494254

**Macedonia:**

Alkaloid Kons Dooel  
Tel: +389 23204438

**Magyarország:**

Medtronic Hungária Kft.  
Tel: +36 1 889 0688

**Malaysia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +603 7946 9000

**Middle East and North Africa:**

Regional Office  
Tel: +961-1-370 670

**Montenegro:**

Glosarij d.o.o.  
Tel: +382 20642495

**México:**

Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.  
Tel (México DF): +(11) 029 058  
Tel (Interior): +01 800 000 7867  
Medtronic Directo 24/7 (from México DF):

+ (55) 36 869 787  
Medtronic Directo 24/7:  
+01 800 681 1845

**Nederland, Luxembourg:**

Medtronic B.V.  
Tel: +31 (0) 45-566-8291  
Gratis: 0800-3422338

**New Zealand:**

Medica Pacifica  
Phone: 64 9 414 0318  
Free Phone: 0800 106 100

**Norge:**

Medtronic Norge A/S  
Tel: +47 67 10 32 00  
Fax: +47 67 10 32 10

**Philippines:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Россия:**

ООО «МедТроник»  
Tel: +7 495 580 73 77  
Круглосуточная линия поддержки:  
8 800 200 76 36

**Polska:**

Medtronic Poland Sp. z o.o.  
Tel: +48 22 465 6934

**Portugal:**

Medtronic Portugal Lda  
Tel: +351 21 7245100  
Fax: +351 21 7245199

**Puerto Rico:**

Medtronic Puerto Rico  
Tel: 787-753-5270

**Republic of Korea:**

Medtronic Korea, Co., Ltd.  
Tel: +82.2.3404.3600

**Romania:**

Medtronic Romania S.R.L.  
Tel: +40372188017  
Helpline: +40 726677171

**Schweiz:**

Medtronic (Schweiz) AG  
Tel: +41 (0)31 868 0160  
24-Stunden-Hotline: 0800 633333  
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

**Serbia:**

Epsilon Research International d.o.o.  
Tel: +381 113115554  
Medtronic Serbia D.o.o.  
Helpline: +381 112095900

**Singapore:**

Medtronic International Ltd.  
Tel: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Slovenija:**

Zaloker & Zaloker d.o.o.  
Tel: +386 1 542 51 11  
24-urna tehnična pomoč:  
+386 51316560

**Slovenská republika:**

Medtronic Slovakia, s.r.o.  
Tel: +421 26820 6942  
HelpLine: +421 26820 6986

**Sri Lanka:**

Swiss Biogenics Ltd.  
Mobile: (+91)-9003077499  
or (+94)-777256760

**Suomi:**

Medtronic Finland Oy  
Tel: +358 20 7281 200  
Help line: +358 400 100 313

**Sverige:**

Medtronic AB  
Tel: +46 8 568 585 20  
Fax: +46 8 568 585 11

**Taiwan:**

Medtronic (Taiwan) Ltd.  
Tel: 02-21836000  
Toll free: +886-800-005285

**Thailand:**

Medtronic (Thailand) Ltd.  
Tel: +662 232 7400

**Türkiye:**

Medtronic Medikal Teknoloji  
Ticaret Ltd. Sirketi.  
Tel: +90 216 4694330

**USA:**

Medtronic Diabetes Global Headquarters  
24-Hour Technical Support: +1-800-646-4633  
To order supplies: +1-800-843-6687

**Ukraine:**

Med Ek Service TOV  
Tel: +380 50 3311898  
or +380 50 4344346  
Лінія цілодобової підтримки:  
0 800 508 300

**United Kingdom:**

Medtronic Ltd.  
Tel: +44 1923-205167

**Österreich:**

Medtronic Österreich GmbH  
Tel: +43 (0) 1 240 44-0  
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

**Česká republika:**

Medtronic Czechia s.r.o.  
Tel: +420 233 059 111  
Non-stop helpLine (24/7):  
+420 233 059 059  
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):  
+420 233 059 950

# Spis treści

<b>Rozdział 1</b>	<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b>
	1	Oprogramowanie CareLink™ Personal
	1	Początek pracy
	2	Przeznaczenie
	2	Wskazania
	2	Przeciwwskazania
	2	Korzyści kliniczne
<b>Rozdział 2</b>	<b>3</b>	<b>Bezpieczeństwo użytkownika</b>
	3	Ostrzeżenia
<b>Rozdział 3</b>	<b>4</b>	<b>Dane techniczne</b>
	4	Bezpieczeństwo danych
	4	Bezpieczeństwo użytkownika
	5	Tabela symboli

# Wprowadzenie

## Oprogramowanie CareLink™ Personal



**UWAGA:** W tym dokumencie mogły zostać przedstawione przykładowe obrazy oprogramowania. Rzeczywisty wygląd oprogramowania może się nieznacznie różnić od obrazów przedstawionych w podręczniku. Nie wszystkie produkty wymienione w niniejszym podręczniku użytkownika są dopuszczone do stosowania lub dostępne we wszystkich regionach.


Oprogramowanie CareLink™ Personal jest systemem dostępnym za pośrednictwem sieci WWW oferującym kilka istotnych funkcji:

- Przesyła dane z pompy insulinowej, urządzenia do ciągłego monitorowania stężenia glukozy (CGM) oraz z obsługiwanych glukometrów.
- Przesłane dane oraz inne informacje przechowywane w oprogramowaniu CareLink™ Personal są wykorzystywane do generowania różnych rodzajów raportów.
- Jeśli dostępna jest funkcja CareLink™ Connect, można zaprosić Partnerów terapii do obserwowania danych z urządzenia na stronie internetowej.



**UWAGA:** Funkcja CareLink™ Connect jest dostępna wyłącznie na wybranych urządzeniach i może nie być dostępna w niektórych krajach.

## Początek pracy

Przejdź do , aby otrzymać instrukcje i więcej informacji na temat stosowania oprogramowania CareLink™ Personal.

Do używania oprogramowania CareLink™ Personal konieczne jest posiadanie połączenia z Internetem oraz nazwy użytkownika i hasła.

Aby założyć konto w oprogramowaniu CareLink™ Personal, należy przejść do witryny WWW oprogramowania CareLink™ Personal i postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

## **Przeznaczenie**

Oprogramowanie CareLink™ Personal to narzędzie wspomagające leczenie cukrzycy. Oprogramowanie służy do pobierania informacji zebranych z pomp insulinowych, glukometrów i systemów CGM oraz sporządzania raportów CareLink™. Raporty dostarczają użytkownikom informacji przydatnych w rozpoznawaniu trendów i śledzeniu codziennych aktywności, takich jak na przykład spożycie węglowodanów, czas posiłków, podawanie insuliny oraz odczyty stężenia glukozy.

## **Wskazania**

Oprogramowanie CareLink™ Personal jest przeznaczone do użytku przez pacjentów korzystających z urządzeń obsługiwanych przez firmę Medtronic i innych kompatybilnych urządzeń.

## **Przeciwwskazania**

Z oprogramowaniem CareLink™ Personal nie są powiązane żadne przeciwwskazania.


## **Korzyści kliniczne**

Za pomocą oprogramowania CareLink™ nie można prowadzić w sposób bezpośredni żadnej terapii ani leczenia. Jest ono dodatkowym narzędziem, które mogą wykorzystać pacjenci i pracownicy służby zdrowia do przeglądania danych pobranych z kompatybilnych urządzeń.



# Bezpieczeństwo użytkownika

## Ostrzeżenia

- Oprogramowanie CareLink™ Personal powinno być używane wyłącznie z obsługiwanyymi urządzeniami. Przejdź do , aby uzyskać listę obsługiwanych urządzeń.
- Niezależnie od stosowania oprogramowania CareLink™ Personal należy również postępować zgodnie z zaleceniami lekarza doświadczonego w zakresie diagnozowania i leczenia cukrzycy. Nie należy wprowadzać zmian w leczeniu bez porozumienia się z lekarzem.
- Informacje udostępniane przez oprogramowanie CareLink™ Personal nie mają charakteru porady lekarskiej i nie mogą być traktowane jako taka porada. Aby uzyskać wskazówki dotyczące podejmowania decyzji o leczeniu należy skonsultować się z lekarzem.
- W razie wystąpienia poważnego zdarzenia związanego ze stosowaniem oprogramowania należy je niezwłocznie zgłosić fachowemu personelowi medycznemu. Fachowy personel medyczny ma obowiązek niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych zdarzeń właściwemu organowi nadzorcemu.

## Dane techniczne

### Bezpieczeństwo danych

Wprowadzanie danych do oprogramowania CareLink™ Personal odbywa się w sposób bezpieczny. Wymagane jest podanie unikalnej nazwy i hasła użytkownika. Aby zachować prywatność informacji, nie należy udostępniać nazwy użytkownika i hasła.

Oprogramowanie wykorzystuje protokoły bezpiecznego przesyłania danych, które zapewniają bezpieczne połączenie między przeglądarką a oprogramowaniem CareLink™ Personal. Jeśli konfiguracja przeglądarki nie jest obsługiwana, wyświetlany jest ekran z listą obsługiwanych przeglądarek. Aby uzyskać dostęp do oprogramowania CareLink™ Personal należy użyć obsługiwanej przeglądarki.

Aby zapewnić dodatkowe zabezpieczenie, oprogramowanie CareLink™ Personal jest wyposażone w procedurę uwierzytelniania dwuetapowego. Procedura uwierzytelniania dwuetapowego nie jest dostępna we wszystkich krajach.

### Bezpieczeństwo użytkownika




Bezpieczeństwo i ochrona prywatności informacji mają priorytetowe znaczenie dla firmy Medtronic. Aby pomóc nam zapewnić prawidłowość i bezpieczeństwo działania produktów CareLink™ oraz pewne i bezpieczne działanie swojego systemu komputerowego, użytkownik powinien rozważyć stosowanie następujących dobrych praktyk i środków ostrożności:



- Reakcją branży na nowo wykryte zagrożenia są aktualizacje. Należy dbać o zachowanie aktualnej wersji systemu komputerowego, instalując najnowsze aktualizacje systemu operacyjnego i przeglądarki.
- Należy ustawić silne hasło. Oprogramowanie CareLink™ Personal umożliwia zmierzenie siły hasła. Należy unikać często pojawiających się wyrazów oraz wyrazów składających się z kilku liter. Niektóre programy zarządzające hasłami oferują możliwość utworzenia bardzo silnych haseł i udostępniają je na życzenie.
- Nigdy nie należy udostępniać hasła.

- Lokalny przedstawiciel firmy Medtronic nigdy nie poprosi o podanie hasła. Jeśli otrzymasz wiadomość e-mail z prośbą o udostępnienie hasła, natychmiast skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy Medtronic. Nie odpowiadaj na taką wiadomość.
- Jeśli lokalny przedstawiciel firmy Medtronic poprosi o udostępnienie Twojego hasła, odmów i natychmiast poproś o kontakt z jego/jej menedżerem.
- Jeśli podejrzewasz, że bezpieczeństwo Twojego hasła zostało naruszone, natychmiast zmień hasło.
- Dobrą praktyką jest zmiana hasła co 3-6 miesięcy.
- Jeśli podejrzewasz, że ktoś uzyskał dostęp do konta bez autoryzacji, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy Medtronic.
- Na komputerze należy stosować renomowane oprogramowanie zabezpieczające, zapewniające ochronę przed wirusami, oprogramowaniem zawierającym funkcję wyświetlania reklam oraz innymi formami złośliwego oprogramowania („malware”).
- W oprogramowaniu zabezpieczającym komputera użyć opcji zapory sieciowej (firewall) jako dodatkowego zabezpieczenia komputera.
- Należy skonsultować się z dostawcą usług internetowych w celu uzyskania informacji nt. bezpieczeństwa punktu dostępu — zwykle jest to modem i router. Dodatkowa ochrona, taka jak zaporę sieciową (firewall) może być dostępna.
- Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę, że wiele witryn internetowych i wiadomości e-mail może zawierać złośliwe oprogramowanie i ma na celu uszkodzenie jego systemu komputerowego. Należy zachować ostrożność przed otwieraniem wiadomości e-mail od nieznanych nadawców oraz przed otwieraniem odsyłaczy z wiadomości e-mail do stron internetowych.
- W celu zabezpieczenia przed przypadkowym kontaktem ze złośliwym oprogramowaniem należy ustawić najwyższy możliwy stopień ochrony w oprogramowaniu zabezpieczającym komputera.

## Tabela symboli

W oprogramowaniu mogą pojawić się następujące ikony i symbole. Aby zapoznać się z definicjami, przejdź do strony <http://www.medtronicdiabetes.com/symbol-definitions>.

Opis	Symbol
Producent	
Numer katalogowy	
Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	

Opis	Symbol
Conformité Européenne (Zgodność z normami Unii Europejskiej). Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wszystkie wymagania wynikające z właściwych aktów prawnych Unii Europejskiej.	
Zapoznać się z instrukcją użytkownika	
Urządzenie medyczne	